



**SJAS**

Stiftung für junge Auslandschweizer  
Fondation pour les enfants suisses à l'étranger  
Fondazione per i giovani svizzeri all'estero  
Foundation for Young Swiss Abroad

## Summer 2010

### Fun, sport and adventure ...



Would you like to get to know your home country better in the company of lots of other Swiss kids from abroad? Would you like to break down language and cultural barriers and simply enjoy fun, adventure, games and sport with young people of your own age? Then a Foundation for Young Swiss Abroad summer camp is just the ticket for you! We guarantee that you won't regret taking the plunge and embarking on a long but unforgettable journey. There's no time like the present – we look forward to your visit!

### Experience Switzerland!

### The Foundation for Young Swiss Abroad

- is a benevolent organisation recognised by ZEW0 whose mission is to offer young Swiss Abroad, irrespective of their financial means, the possibility of a vacation in their home country and an opportunity to strengthen their ties with Switzerland.
- is an institution which brings together Swiss children from the five continents to forge new friendships and ties. In so doing it promotes understanding and solidarity across cultural and linguistic borders.
- helps young Swiss Abroad in regions suffering from disaster and crisis.

### Program

The main aim of our holiday camps is to allow young Swiss Abroad to get to know their home country for the first time or, for those who have visited Switzerland before, to get to know the country better. We will visit and look at many of Switzerland's sights. The attractions will include cities, countryside, mountains, caves, lakes, rivers, etc. We might do some easy hikes but we also will be travelling by train, bus and ship.

But of course there will also be many days when we will simply stay «at home». Then our main activities will be playing games, sports, arts and crafts, and much more. There will be opportunities for getting to know Switzerland and its inhabitants. We will, for example, spend time on Swiss languages, Swiss songs, Swiss cooking recipes, as well as on typical Swiss games and sports.

### Staff

Each camp is led by an experienced camp leader. The camp leader is supported by an efficient kitchen team and several well qualified counsellors. They all can speak several languages and are at least 18 years old. They look after the children during the whole day, organise the different activities and help them out if necessary, also during the leisure time. All counsellors take part in our camps during their own holidays and with only a small compensation.

### Camp language

Participants come from all over the world and speak a wide range of languages (e.g. G, F, E, S, I). The team of leaders carry out the programmes in German, French and English. So the camp language does not depend on the language spoken in the camp location.

### Lodging

The holiday camps will be held in simple but well-equipped houses. Children will be accommodated in rooms with three to eight beds depending on the house and will eat together with the whole camp family. The children will be expected to help in daily tasks such as drying dishes and keeping the premises clean.

### Finances

Contribution for the summer camps: see overview of camps. This includes all the camp activities. There will be no further expenses during the camp. The journey to Switzerland is paid by the parents.

### Reductions

The Foundation for Young Swiss Abroad is committed to ensuring that no young Swiss Abroad misses out on the opportunity to visit a camp in Switzerland due to lack of funds. At least once during his childhood, every child who would like to do so, should have the possibility to participate in a camp of the Foundation for Young Swiss Abroad. In justifiable cases we therefore offer to reduce the camp costs or (for children from particularly far off countries) even contribute to the travel costs.

### Meeting point

On the first day of camp the counsellors will meet the children at 1 p.m. at Zurich Airport railway station and they will travel together by bus to the camp house. On the last day of the camp, the children and counsellors will return again together. They will arrive at Zurich Airport railway station at noon.

Travel to the meeting point and from the meeting point back home is the responsibility of parents.

### Children travelling alone

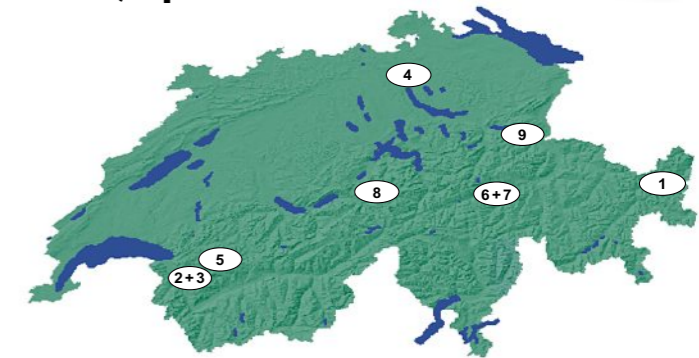
Children travelling alone, who cannot be met by relatives or friends of the family, will be met at the airport or train station by a member of the camp's staff and will also be accompanied to their return flight or train on the last day of camp. This is possible after 9 a.m. on the first day and up to 5 p.m. on the last day of camp. For this extra service we have to charge you an amount of CHF 50.– each time.

We strongly recommend that you arrange for children travelling alone (even children older than 12 y. o.) to fly as an «Unaccompanied Minor (UM)». Please contact your airline representative for details.

Please note that the responsibility of the FYSA for the child begins on the child's arrival at the Swiss airport and ends when the child checks in for the return flight.



### Fun, sport ...



### ... and adventure ...



## Application for a summer camp FYSA 2010

**The undersigned parent or guardian applies herewith definitively to place his or her child in the indicated summer camp and takes note that a withdrawal of this application will incur costs:**

- |                                       |   |   |
|---------------------------------------|---|---|
| <input type="checkbox"/> 1 Scuol (GR) | <input type="checkbox"/> 2 Les Mosses I (VD)            | <input type="checkbox"/> 3 Les Mosses II (VD)         |
| <input type="checkbox"/> 4 Swiss trip | <input type="checkbox"/> 5 Tent camp Château-d'Oex (VD) | <input type="checkbox"/> 6 Sports camp Obersaxen (GR) |
| <input type="checkbox"/> 7 Rueun (GR) | <input type="checkbox"/> 8 Engelberg (OW)               | <input type="checkbox"/> 9 Flumserberg (SG)           |

If there is no place remaining in the chosen camp: Which would be an alternative (alternatives)?

- 1    2    3    4    5    6    7    8    9

Child's first name: \_\_\_\_\_

Last name: \_\_\_\_\_

Date of birth: \_\_\_\_\_ Sex:         m         f

Street: \_\_\_\_\_

Area Code, City: \_\_\_\_\_

Country: \_\_\_\_\_ phone number: \_\_\_\_\_

Fax number: \_\_\_\_\_ e-mail: \_\_\_\_\_

Which is your family's hometown in Switzerland?  
(marked in your Swiss passport) \_\_\_\_\_

First name of father or mother: \_\_\_\_\_

Profession of father or mother: \_\_\_\_\_

Language of correspondence:        English         French         German

Which languages does your child speak?  
Mother tongue: \_\_\_\_\_ Good knowledge \_\_\_\_\_  
(rooms are allocated on the basis of participants' language skills):

T-Shirt size:  
XXS (age 8-9)         XS (age 10-12)         adults: S         M         L

Did your child participate in one of our summer camps in the past years?  
yes         no   
If yes: When and where? \_\_\_\_\_

- Yes, we would like to receive the application form for a reduction of the camp fees.  
**(This form should be returned to us before March 15, 2010)**

**Date:** \_\_\_\_\_

**Signature of a guardian:** \_\_\_\_\_

**The application for a summer camp should be sent before March 15, 2010 to:**  
Foundation for Young Swiss Abroad (FYSA), Alpenstrasse 26, CH – 3006 Bern, Switzerland  
e-mail: sjas@aso.ch, phone: +41 31 356 61 16, Fax: +41 31 356 61 01  
Electronic registration form: www.aso.ch / Offers / Offers for Children and Young People / Children's camp.



## Overview of camps

### 1 Summer camp in Scuol (GR)

Dates: Saturday, 03.07.2010 – Friday, 16.07.2010

The Chasa Ajüz holiday home is situated at the heart of the Lower Engadine, in the picturesque old village centre of Bad Scuol ([www.scuol.ch](http://www.scuol.ch)). Excursion to the National Park.

Age: 11 – 14, 36 participants

Cost: CHF 900.–

### 2 Summer camp in Les Mosses I (VD)

Dates: Saturday, 03.07.2010 – Friday, 16.07.2010

The «Easy Hotel» is situated at the heart of the Vaud Alps, in the village of Les Mosses ([www.lesmosses.ch](http://www.lesmosses.ch)). Visit to the Etivaz cheese dairy and a nearby castle.

Age: 8 – 11, 36 participants, Cost: CHF 900.–

### 3 Summer camp in Les Mosses II (VD)

Dates: Saturday, 17.07.2010 – Friday, 30.07.2010

The «Easy Hotel» is situated at the heart of the Vaud Alps, in the village of Les Mosses ([www.lesmosses.ch](http://www.lesmosses.ch)). Visit to the Etivaz cheese dairy and a nearby castle.

Age: 8 – 11, 36 participants, Cost: CHF 900.–

### 4 Swiss trip

Dates: Wednesday, 21.07.2010 – Friday, 30.07.2010

A camp that travels through Switzerland. We discover Switzerland by means of various means of transport. We stay in a different place each night, sometimes also camping. This camp is specially designed for sports enthusiasts. Participants should be in good physical condition and fit enough to undertake a full-day cycle trip and a two-day hike.

Itinerary: Zurich – Biel – Berne – Lucerne – Dangio (TI) – Rabiun (GR) – Zurich

Age: 12 – 16, 20 participants, Cost: CHF 950.–

### 5 Tent camp Château-d'Oex (VD)

Dates: Monday, 19.07.2010 – Friday, 30.07.2010

Our camp is located in the picturesque village of Château-d'Oex (VD) near the Sarine River. Our challenge will be to build our own tent city and living the outdoor life for two weeks. Excursion to Fribourg.

Participants should be in good physical condition and prepared to be outdoors even in bad weather.

Age: 11 – 14, 30 participants, Cost: CHF 600.–

### 6 Sports camp in Obersaxen (GR)

Dates: Saturday, 31.07.2010 – Friday, 13.08.2010

Surrounded by the mountains of the Grisons, the Regan holiday home is situated at the edge of the municipality of Obersaxen ([www.obersaxen.ch](http://www.obersaxen.ch)).

This camp is specially designed for sports enthusiasts. Participants should be fit enough to undertake full-day or multi-day cycling and hiking tours.

Age: 12 – 16, 48 participants, Cost: CHF 950.–

### 7 Summer camp in Rueun (GR)

Dates: Saturday, 31.07.2010 – Friday, 13.08.2010

Right next to the little Rhätian Railway station of Rueun ([www.rueun.ch](http://www.rueun.ch)) sits the Casa s.Clau holiday home. Hiking along the Vorderrhein River and excursion to Chur.

Age: 8 – 11, 36 participants, Cost: CHF 900.–

### 8 Summer camp in Engelberg (OW)

Dates: Saturday, 07.08.2010 – Friday, 20.08.2010

The Alphorn holiday home is situated at the heart of Central Switzerland in Engelberg ([www.engelberg.ch](http://www.engelberg.ch)). Excursion to Lucerne and hiking in the gorge «Aaschlucht».

Age: 8 – 14, 40 participants, Cost: CHF 900.–

### 9 Summer camp in Flumserberg (SG)

Dates: Saturday, 07.08.2010 – Friday, 20.08.2010

The Schwendiwiese holiday home is situated in the village of Flumserberg, at an altitude of 1280 meters above sea level, with spectacular views of the Churfürsten. Excursion to Rapperswil.

Age: 11 – 14, 36 participants, Cost: CHF 900.–

## Conditions of participation

#### Formal conditions

- The child or one parent must be a Swiss citizen.
- The child must reside abroad.
- Age: see overview of camps.

#### Personal conditions

- Child's interest in the camp life and the program we offer.
- A certain independence: they should be able to look after their clothing and their hygiene themselves and they should be prepared to put their own needs behind the needs of the community.
- Willingness of parents to place their child in the care of the supervision team for the duration of the holiday camp.

Before completing the application form, please make sure that your child really wants to come to one of our camps in Switzerland.

We think that although the camp offers marvellous opportunities and experiences, a Swiss holiday has sides to it, which must be considered seriously. The journey to Switzerland is long. Familiar faces normally surrounding the children during the year will not be there. At a holiday camp the child must adjust to other people's wishes and put her or his own needs into the background.

But there is more: our summer camps are the best opportunities to make new contact with children of the same age living in a completely different part of the world. Our camp family is normally formed by about 30 to 50 children coming from more than a dozen different countries. We will make sure that the children have enough possibilities to organise their leisure time to play and discuss with their new friends. Keep in contact with children all over the world and of different languages, this is a possibility which only the camps of The Foundation for Young Swiss Abroad can offer!

All of these matters should be thoroughly thought through and discussed with your child before applying. We are convinced that most of our participants will have a wonderful time in Switzerland. But we also are aware that a holiday of this kind could be difficult for a child if it is arranged against his or her will.

From time to time we are asked if a child could come to our camp together with a friend, so that she or he already knows at least another person. This is possible only if the other child is Swiss Abroad, as well. Almost all children coming to our camps are in the same situation. On arrival, they don't know anybody. Normally it doesn't take long until everybody has made new friends.

You may register for a summer camp by completing the attached form and send it by post, fax or e-mail (addresses see below). It should reach us no later than March 15, 2010. The same date is valid for the application form for reduction of camp fees. All the forms are also available on the internet ([www.aso.ch](http://www.aso.ch) / Offers / Offers for Children and Young People / Children's camp). After reception of your application form we will send you a confirmation, so that you can plan the trip to Switzerland. All other information will be sent to you by the end of April.

Please don't forget to indicate an alternative choice along with your preferred summer camp.

## Application rules

- Applications are processed in order of receipt.  
Deadline: March 15, 2010
- Each child can only attend one summer camp per season.

Foundation for Young Swiss Abroad (FYSA)  
Alpenstrasse 26  
CH-3006 Bern  
Switzerland  
Tel. +41 (0)31 356 61 16  
Fax +41 (0)31 356 61 01  
sjas@aso.ch  
www.aso.ch

